

CREATED BY
Simon Racioppa

EPISODE 2.06

"It's Not That Simple"

INVINCIBLE

LANGUE FRANÇAISE

Après deux missions difficiles, les Gardiens du Globe ont du mal à travailler en équipe. Pendant ce temps, Mark essaie d'équilibrer ses devoirs de héros, ses relations personnelles et son avenir en tant qu'étudiant.

Écrit par:
Helen Leigh

Réalisé par:
Haylee Herrick | Dan Duncan

Date de la première:
21.03.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

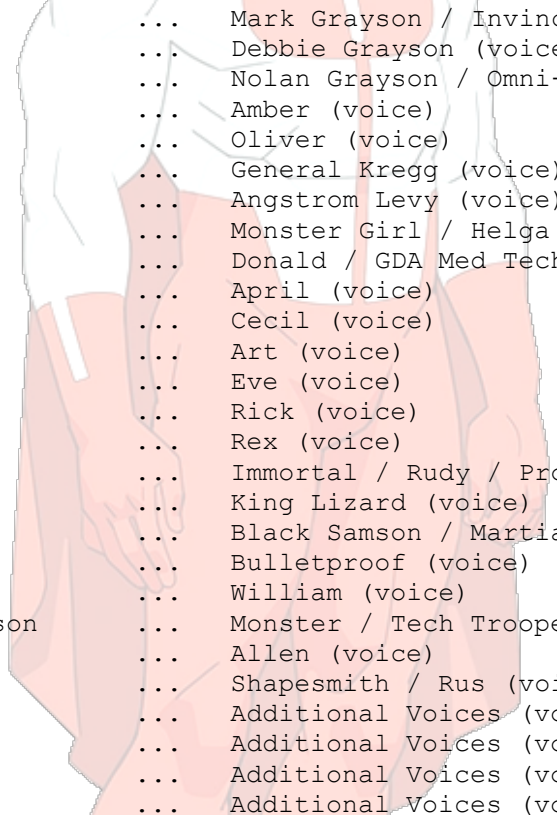
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



prime

INVINCIBLE is an AMAZON PRIME Original Series

Membres de la distribution



Steven Yeun	...	Mark Grayson / Invincible (voice)
Sandra Oh	...	Debbie Grayson (voice)
J.K. Simmons	...	Nolan Grayson / Omni-Man (voice)
Zazie Beetz	...	Amber (voice)
Lincoln Bodin	...	Oliver (voice)
Clancy Brown	...	General Gregg (voice)
Sterling K. Brown	...	Angstrom Levy (voice)
Grey Griffin	...	Monster Girl / Helga / Nurse (voice)
Chris Diamantopoulos	...	Donald / GDA Med Tech (voice)
Calista Flockhart	...	April (voice)
Walton Goggins	...	Cecil (voice)
Mark Hamill	...	Art (voice)
Gillian Jacobs	...	Eve (voice)
Luke Macfarlane	...	Rick (voice)
Jason Mantzoukas	...	Rex (voice)
Ross Marquand	...	Immortal / Rudy / Proprietor (voice)
Scot McNairy	...	King Lizard (voice)
Khary Payton	...	Black Samson / Martian Leader (voice)
Jay Pharoah	...	Bulletproof (voice)
Andrew Rannells	...	William (voice)
Kevin Michael Richardson	...	Monster / Tech Trooper #1 (voice)
Seth Rogen	...	Allen (voice)
Ben Schwartz	...	Shapeshifter / Rus (voice)
Nyima Funk	...	Additional Voices (voice)
Bobby Kesselman	...	Additional Voices (voice)
Dan Navarro	...	Additional Voices (voice)
Ami Shukla	...	Additional Voices (voice)

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,633

PRÉCÉDEMMENT

2

00:00:07,633 --> 00:00:09,552

Ramenez Invincible ici.

3

00:00:09,552 --> 00:00:13,639

Grâce à lui, on pourra
inverser le cours de cette guerre.

4

00:00:14,098 --> 00:00:16,726

Mais je pense encore énormément à Rick.

5

00:00:16,726 --> 00:00:18,936

J'ignorais que Nolan était en vie.

6

00:00:18,936 --> 00:00:23,649

Là, j'apprends qu'il a ruiné une planète
et son nouveau fils se trouve ici.

7

00:00:23,649 --> 00:00:26,193

Elles possèdent Rus Livingston

8

00:00:26,193 --> 00:00:28,779

et sont capables de tous nous posséder.

9

00:00:28,779 --> 00:00:30,156

Il y aura des blessés.

10

00:00:30,614 --> 00:00:32,074

Sois prudent, d'accord ?

11

00:00:32,074 --> 00:00:33,784

Lis mes livres, Mark.

12

00:00:34,410 --> 00:00:35,870
Crevez vite, connards.

13

00:00:42,918 --> 00:00:43,836
Il y en a trop !

14

00:00:43,836 --> 00:00:45,045
Rapprochez-vous !

15

00:00:45,546 --> 00:00:46,797
Non. Eve, non !

16

00:00:52,470 --> 00:00:53,304
Putain.

17

00:00:57,016 --> 00:00:58,434
Tu es courageux.

18

00:00:59,435 --> 00:01:01,812
Mais est-ce l'homme courageux qui survit ?

19

00:01:02,688 --> 00:01:04,356
Ou celui qui attend

20

00:01:04,356 --> 00:01:08,027
que son adversaire soit trop faible
pour se battre ?

21

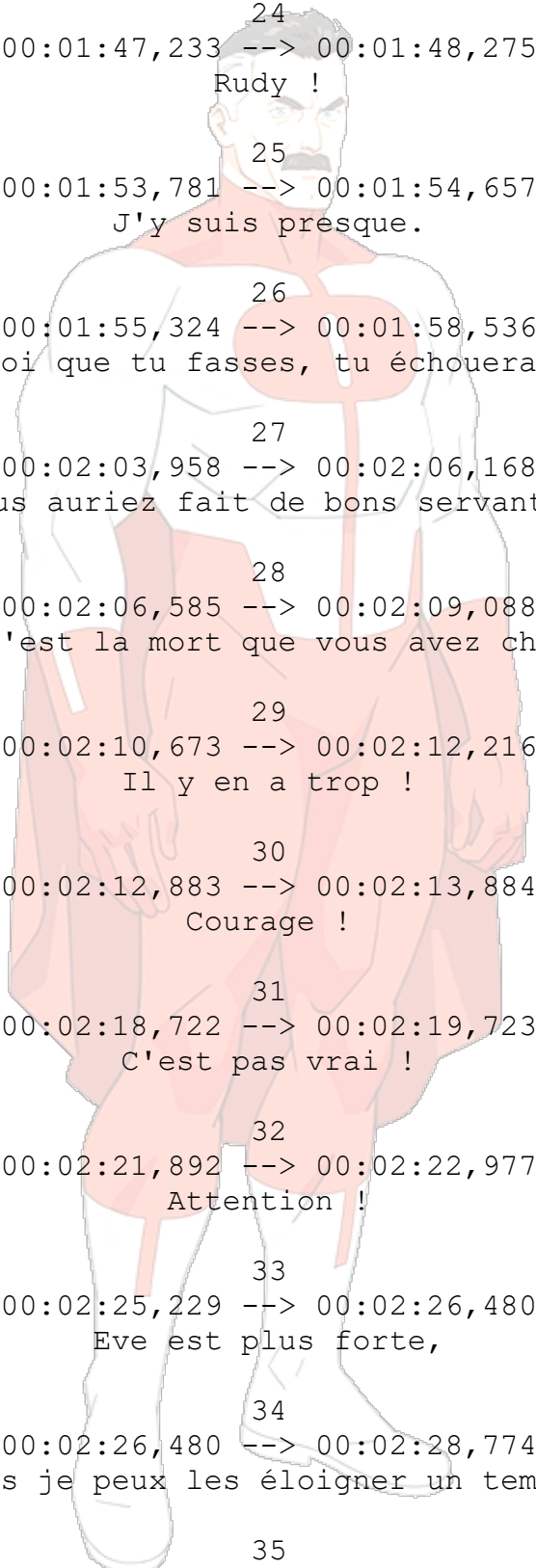
00:01:09,445 --> 00:01:11,781
Fais-le, connard.

22

00:01:26,587 --> 00:01:28,798
Gardiens, protégez-les !

23

00:01:45,606 --> 00:01:47,233
Allez, Eve, réveille-toi !



24
00:01:47,233 --> 00:01:48,275
Rudy !

25
00:01:53,781 --> 00:01:54,657
J'y suis presque.

26
00:01:55,324 --> 00:01:58,536
Quoi que tu fasses, tu échoueras.

27
00:02:03,958 --> 00:02:06,168
Vous auriez fait de bons servants.

28
00:02:06,585 --> 00:02:09,088
Mais c'est la mort que vous avez choisie.

29
00:02:10,673 --> 00:02:12,216
Il y en a trop !

30
00:02:12,883 --> 00:02:13,884
Courage !

31
00:02:18,722 --> 00:02:19,723
C'est pas vrai !

32
00:02:21,892 --> 00:02:22,977
Attention !

33
00:02:25,229 --> 00:02:26,480
Eve est plus forte,

34
00:02:26,480 --> 00:02:28,774
mais je peux les éloigner un temps.

35
00:02:28,774 --> 00:02:30,401

Ça fera l'affaire.

36

00:02:32,820 --> 00:02:34,029

Ça chatouille.

37

00:02:34,613 --> 00:02:35,948

Qu'est-ce tu fais ?

38

00:02:43,664 --> 00:02:44,665

Le Faussaire ?

39

00:02:45,332 --> 00:02:46,333

Fais vite !

40

00:02:46,333 --> 00:02:47,543

Rudy ?

41

00:02:47,543 --> 00:02:48,502

C'est bon.

42

00:02:48,502 --> 00:02:50,337

Quelqu'un doit...

43

00:02:50,337 --> 00:02:52,089

L'amener au plus près de Rus.

44

00:02:54,216 --> 00:02:56,886

Alors ? Dépêchez-vous !

45

00:02:56,886 --> 00:02:59,054

- Hé oh ? Quelqu'un ?

- Donne-le-moi !

46

00:03:01,098 --> 00:03:02,099

Je vais le faire.

47

00:03:02,099 --> 00:03:03,350
Comment oses-tu ?

48

00:03:04,852 --> 00:03:05,853
Arrête !

49

00:03:05,853 --> 00:03:08,355
Je suis plus fort et plus rapide que toi.

50

00:03:09,773 --> 00:03:10,983
Ne te plante pas.

51

00:03:11,525 --> 00:03:12,526
Couvre-moi.

52

00:03:17,948 --> 00:03:19,992
- Non, arrêtez !
- Tiens bon !

53

00:03:19,992 --> 00:03:21,493
On y est presque !

54

00:03:25,706 --> 00:03:26,999
Non !

55

00:03:26,999 --> 00:03:28,751
- Non !
- Le Faussaire !

56

00:03:28,751 --> 00:03:33,047
Je vais craquer !

57

00:04:15,297 --> 00:04:16,340
Je te tiens !

58

00:04:16,340 --> 00:04:18,801
Super ! On a réussi !

59
00:04:18,801 --> 00:04:20,219
T'en es sûr ?

60
00:04:21,428 --> 00:04:24,348
On vous a prévenus, on est trop puissants.

61
00:04:25,599 --> 00:04:26,976
Ils se réveillent.

62
00:04:26,976 --> 00:04:29,353
Je peux peut-être réutiliser ce truc ?

63
00:04:29,353 --> 00:04:31,397
"Peut-être" n'est pas suffisant.

64
00:04:37,236 --> 00:04:38,612
Invincible !

65
00:04:42,950 --> 00:04:44,034
Vite !

66
00:04:49,289 --> 00:04:50,207
Ça va ?

67
00:04:51,250 --> 00:04:52,459
Ouais.

68
00:04:52,459 --> 00:04:54,670
Contente d'être à nouveau moi-même.

69
00:04:54,670 --> 00:04:57,589
Hourra ! Dix sur dix. Faut y aller, vite.

70

00:05:01,010 --> 00:05:02,011

Où suis-je ?

71

00:05:02,011 --> 00:05:03,220

On t'expliquera.

72

00:05:08,767 --> 00:05:10,769

Les Gardiens sont morts.

73

00:05:10,769 --> 00:05:13,564

Et en mourant, ils ont mis le désordre

74

00:05:13,564 --> 00:05:16,316

dans votre précieuse base de lancement.

75

00:05:16,316 --> 00:05:20,863

Je ne suis pas sûr
que le sol retrouve sa couleur d'origine.

76

00:05:20,863 --> 00:05:25,659

Acceptez mes requêtes et j'épargnerai
peut-être une partie de votre nation !

77

00:05:29,747 --> 00:05:34,585

Putain !

78

00:05:35,085 --> 00:05:36,086

Eh bien.

79

00:05:36,754 --> 00:05:39,923

Regardez ce brave petit soldat.

80

00:05:43,802 --> 00:05:46,722

T'exploser le crâne ne t'a pas fait

81

00:05:46,722 --> 00:05:49,224
autant de mal que je l'espérais.

82

00:05:50,267 --> 00:05:54,146
- Quel dommage.
- Ferme-la.

83

00:05:54,146 --> 00:05:56,732
- Tu es censé...
- Ta gueule.

84

00:05:56,732 --> 00:05:58,901
- ... être mort.
- J'ai dit...

85

00:05:58,901 --> 00:06:01,195
ferme ta gueule !

86

00:06:09,745 --> 00:06:10,579
Pitié.

87

00:06:13,957 --> 00:06:14,958
Pitié !

88

00:06:18,462 --> 00:06:24,009
Tu m'as tiré une balle
dans la tête, putain !

89

00:06:26,220 --> 00:06:27,221
Monsieur !

90

00:06:28,305 --> 00:06:29,515
Tout va bien ?

91

00:06:34,603 --> 00:06:35,813
Pourquoi me de...

92
00:06:36,355 --> 00:06:38,107
C'est une drôle de question.

93
00:06:38,107 --> 00:06:39,566
Je vais bien.

94
00:06:40,234 --> 00:06:41,860
Super bien.

95
00:06:44,071 --> 00:06:45,739
Je pète la forme ?

96
00:06:48,367 --> 00:06:49,868
Vous me connaissez.

97
00:06:49,868 --> 00:06:51,995
Je suis quasiment...

98
00:07:02,089 --> 00:07:05,425
Direction la salle d'opération.
Apportez une civière !

99
00:07:12,724 --> 00:07:13,767
Bon sang !

100
00:07:28,949 --> 00:07:30,993
Pour moi, c'est fini les sushis.

101
00:07:30,993 --> 00:07:32,870
L'entrepôt est par là-bas !

102
00:07:32,870 --> 00:07:33,954
Halte !

103
00:07:34,872 --> 00:07:38,500

Vous nous avez sauvé des Séquides,
et on vous en remercie.

104

00:07:38,500 --> 00:07:39,668
C'était un plaisir.

105

00:07:39,668 --> 00:07:41,003
Mais on doit y aller.

106

00:07:41,003 --> 00:07:44,006
On ne peut vous laisser partir
avec le Grand Félon.

107

00:07:47,759 --> 00:07:49,386
Moi ?

108

00:07:49,386 --> 00:07:51,305
Tout ça, c'est ta faute.

109

00:07:52,055 --> 00:07:54,141
Tu dois rester ici pour ta sanction.

110

00:07:55,726 --> 00:07:56,852
Quelle sanction ?

111

00:07:57,644 --> 00:07:58,478
La mort.

112

00:07:59,813 --> 00:08:00,814
Je comprends.

113

00:08:01,940 --> 00:08:03,942
Allez, allez, allez ! Plus vite !

114

00:08:03,942 --> 00:08:05,861
On ne peut pas aller plus vite !

115

00:08:14,411 --> 00:08:17,331

- Avec quel bouton on tire ?

- Je l'ignore !

116

00:08:17,331 --> 00:08:19,416

Je suis monté à bord une seule fois.

117

00:08:19,416 --> 00:08:22,336

J'étais enfant.

C'était lors d'une sortie scolaire !

118

00:08:24,671 --> 00:08:26,048

Ouvre le sas d'entrée.

119

00:08:38,227 --> 00:08:39,061

Désolé !

120

00:09:07,631 --> 00:09:10,300

C'était incroyable !

121

00:09:13,762 --> 00:09:14,596

Merci.

122

00:09:14,596 --> 00:09:17,099

Eh bien, tu sais, je...

123

00:09:17,099 --> 00:09:19,184

J'ai appris aux côtés des meilleurs.

124

00:09:20,394 --> 00:09:21,395

Je...

125

00:09:22,145 --> 00:09:23,730

Bon boulot.

126

00:09:27,859 --> 00:09:29,736

Merci. Toi aussi.

127

00:09:31,989 --> 00:09:34,825

Ça va ? T'as pas l'air dans ton assiette.

128

00:09:35,909 --> 00:09:40,580

Je n'ai pas aimé
que les Séquides contrôlent mon cerveau.

129

00:09:41,164 --> 00:09:44,459

Et c'était stressant d'intervenir
sans mon armure.

130

00:09:44,459 --> 00:09:47,087

Tu m'étonnes. C'était vraiment dingue.

131

00:09:47,671 --> 00:09:51,425

Mais cette fois-ci, j'ai su contrôler
ma réaction face à la peur.

132

00:09:52,217 --> 00:09:53,427

J'ai changé.

133

00:09:54,136 --> 00:09:55,220

Réglé le problème.

134

00:09:55,846 --> 00:09:57,097

Je peux faire la même...

135

00:09:57,097 --> 00:09:58,181

Non.

136

00:09:58,181 --> 00:10:01,351

- Mais ça tombe sous le sens de...
- J'ai dit non.

137

00:10:01,351 --> 00:10:03,437
Pardon. Je ne voulais pas...

138

00:10:08,942 --> 00:10:09,776
Très bien.

139

00:10:10,444 --> 00:10:13,530
Voyons si on y arrive
sans que tu me fasses pipi dessus.

140

00:10:13,530 --> 00:10:17,326
Merci pour les nouvelles.
Je suis ravie que Mark aille bien.

141

00:10:17,326 --> 00:10:19,494
Mais parlons franchement.

142

00:10:19,494 --> 00:10:21,246
Tu n'es pas venu que pour ça.

143

00:10:21,246 --> 00:10:25,334
L'ADG a un département dédié
aux enfants super-héros.

144

00:10:26,001 --> 00:10:30,547
C'est vrai, un laboratoire secret est
le meilleur endroit pour élever un enfant.

145

00:10:31,214 --> 00:10:33,216
On peint des nuages au plafond.

146

00:10:34,760 --> 00:10:36,803
Après ce que Nolan t'a fait subir,

147

00:10:36,803 --> 00:10:38,555

tu n'as pas à élever cet enfant.

148

00:10:38,555 --> 00:10:40,057

Laisse-nous t'aider.

149

00:10:40,057 --> 00:10:41,141

Maman.

150

00:10:41,141 --> 00:10:46,480

Mon cœur, ta maman est très loin.

Et ton père...

151

00:10:50,776 --> 00:10:54,780

À vrai dire, Cecil,
il ne s'agit ni de Nolan ni de moi.

152

00:10:56,239 --> 00:10:57,741

Mais de Mark.

153

00:10:58,241 --> 00:11:00,660

Ce garçon est le frère de Mark.

154

00:11:01,328 --> 00:11:03,038

Son unique frère.

155

00:11:03,038 --> 00:11:05,582

- Il fait partie de la famille.

- Debbie.

156

00:11:05,582 --> 00:11:10,087

Et pour rappel, c'est moi qui ai élevé
Mark. Et il vient de sauver le monde.

157

00:11:10,837 --> 00:11:11,671

Pour changer.

158

00:11:12,172 --> 00:11:14,007
Je suis on ne peut plus qualifiée.

159
00:11:14,591 --> 00:11:15,592
N'est-ce pas ?

160
00:11:16,760 --> 00:11:18,470
D'accord. Il est à toi.

161
00:11:20,389 --> 00:11:21,973
Contacte-nous en cas de besoin.

162
00:11:21,973 --> 00:11:23,892
Et donne-moi des nouvelles.

163
00:11:24,768 --> 00:11:25,894
Je vais le coucher.

164
00:11:27,938 --> 00:11:29,106
PENTAGONE
ÉTATS-UNIS

165
00:11:29,106 --> 00:11:31,483
Bon retour parmi nous,
Capitaine Livingston.

166
00:11:31,483 --> 00:11:33,276
Je peux rentrer ?

167
00:11:33,276 --> 00:11:34,861
Je veux juste rentrer.

168
00:11:35,237 --> 00:11:36,446
Ils ne dorment pas.

169
00:11:37,030 --> 00:11:39,699

Les Séquides ne me laissaient pas dormir.

170

00:11:39,699 --> 00:11:42,911

Il va me falloir une boîte de coton tiges

171

00:11:42,911 --> 00:11:45,831

pour retirer la bave des Séquides
de mes oreilles.

172

00:11:45,831 --> 00:11:49,626

Au moins, t'en as que dans les oreilles.

173

00:13:18,465 --> 00:13:20,258

Bravo, Oliver.

174

00:13:20,258 --> 00:13:22,260

- Oliver ?

- Mark !

175

00:13:24,513 --> 00:13:26,097

Frère-frère !

176

00:13:29,559 --> 00:13:30,810

Frère-frère !

177

00:13:30,810 --> 00:13:32,604

Tu l'as appelé comme papi ?

178

00:13:32,604 --> 00:13:37,651

On ne pouvait pas continuer à l'appeler
le bébé extraterrestre de Nolan.

179

00:13:39,027 --> 00:13:39,861

C'est bien.

180

00:13:40,612 --> 00:13:41,446

Ça me plaît.

181

00:13:54,459 --> 00:13:58,088
Kate Cha était...
une guerrière redoutable.

182

00:13:59,631 --> 00:14:02,551
Bien que ses pouvoirs soient
une malédiction familiale,

183

00:14:03,885 --> 00:14:05,512
elle s'en servait...

184

00:14:06,429 --> 00:14:08,306
pour aider son prochain.

185

00:14:09,808 --> 00:14:11,977
C'était le vrai pouvoir de Kate.

186

00:14:13,770 --> 00:14:15,522
Elle était persuadée...

187

00:14:16,439 --> 00:14:18,400
que ce monde était bon.

188

00:14:19,901 --> 00:14:23,238
Même si cette croyance l'a tuée
maintes fois,

189

00:14:24,656 --> 00:14:26,366
Kate n'a jamais cessé d'y croire.

190

00:14:28,285 --> 00:14:30,036
Et m'a poussé à en faire de même.

191

00:14:33,623 --> 00:14:37,168

Kate Cha était...
une personne remarquable.

192

00:14:46,094 --> 00:14:47,095
C'était...

193

00:14:48,263 --> 00:14:49,681
une très belle messe.

194

00:14:52,684 --> 00:14:54,102
Il n'a pas plu, c'est bien.

195

00:14:55,562 --> 00:14:56,771
Kate détestait la pluie.

196

00:15:04,863 --> 00:15:08,366
Pourquoi je me sens comme ça, Markus ?

197

00:15:09,534 --> 00:15:10,994
Parce que tu l'aimais.

198

00:15:12,120 --> 00:15:15,123
J'en ai aimé d'autres avant Kate.

199

00:15:16,249 --> 00:15:17,709
Et toutes sont mortes.

200

00:15:19,169 --> 00:15:20,337
Mais là...

201

00:15:21,379 --> 00:15:22,422
c'est différent.

202

00:15:28,511 --> 00:15:30,347
Nous avons été séparés trop tôt.

203

00:15:55,789 --> 00:15:57,290

- Et ta mère ?

- Et les cours ?

204

00:15:57,290 --> 00:15:58,875

Pardon, toi d'abord.

205

00:15:58,875 --> 00:16:01,169

Non, je t'en prie. Vas-y.

206

00:16:03,171 --> 00:16:06,716

Comment se passent tes cours ?

207

00:16:07,300 --> 00:16:10,178

Eh bien, je me traîne hors du lit

208

00:16:10,178 --> 00:16:12,180

et j'assiste à mes cours en pyjama.

209

00:16:12,180 --> 00:16:13,890

C'est libérateur.

210

00:16:17,519 --> 00:16:20,355

Et ton nouveau frère, il s'adapte ?

211

00:16:20,355 --> 00:16:22,148

Ta maman ne pète pas un câble ?

212

00:16:22,148 --> 00:16:23,858

Oliver va bien,

213

00:16:23,858 --> 00:16:26,695

et ils s'entendent bien, donc c'est super.

214

00:16:27,278 --> 00:16:29,781

Ma mère s'habitue à mâcher sa nourriture.

215

00:16:32,367 --> 00:16:33,868

Elle mâche sa nourriture ?

216

00:16:33,868 --> 00:16:35,120

Oui.

217

00:16:35,120 --> 00:16:39,416

Les bébés Thraxiens n'ont pas
les enzymes pour décomposer la nourriture.

218

00:16:41,793 --> 00:16:44,170

On a hâte de voir son côté viltrumite.

219

00:16:48,550 --> 00:16:52,512

On dirait un premier rendez-vous.

220

00:16:53,179 --> 00:16:54,764

Et un rendez-vous raté.

221

00:16:56,558 --> 00:16:57,559

Tu m'as manqué.

222

00:16:59,853 --> 00:17:00,854

Toi aussi.

223

00:17:03,231 --> 00:17:05,442

Je voyais la fac autrement.

224

00:17:06,109 --> 00:17:06,943

Pas toi ?

225

00:17:07,569 --> 00:17:09,696

Tu sais, des révisions jusqu'à tard,

226

00:17:09,696 --> 00:17:12,782
des soirées secrètes,
des moments avec ma copine.

227

00:17:16,035 --> 00:17:20,081
Au lieu de ça,
on se voit encore moins qu'avant.

228

00:17:22,250 --> 00:17:24,377
Quand mes amis
me demandent où tu es,

229

00:17:24,377 --> 00:17:27,046
je leur dis que tu révises un examen,

230

00:17:27,046 --> 00:17:29,132
ou que tu es rentré pour le week-end.

231

00:17:30,759 --> 00:17:32,510
Je déteste leur mentir, Mark.

232

00:17:32,510 --> 00:17:34,512
Et je n'ai personne à qui en parler.

233

00:17:34,512 --> 00:17:38,683
Enfin, il y a William,
mais c'est plus ton ami que le mien.

234

00:17:40,059 --> 00:17:40,894
Oui, je sais.

235

00:17:40,894 --> 00:17:43,855
C'est notre première année de fac,
et à vivre seuls,

236

00:17:43,855 --> 00:17:46,483

et j'ai l'impression qu'on passe à côté.

237

00:17:47,400 --> 00:17:49,527

Parfois, je regrette d'avoir des pouvoirs.

238

00:17:50,820 --> 00:17:53,198

Sans ça, je pourrais être avec toi

239

00:17:53,198 --> 00:17:55,408

et oublier tout le reste.

240

00:17:56,576 --> 00:17:57,994

Mais tu as des pouvoirs.

241

00:17:57,994 --> 00:18:01,456

Et ça signifie
que tu dois rendre le monde meilleur.

242

00:18:01,456 --> 00:18:05,335

Si tu ne le faisais pas,
on ne sortirait pas ensemble.

243

00:18:07,337 --> 00:18:10,340

Alors, qu'est-ce qu'on fait ?

244

00:18:21,476 --> 00:18:23,353

Mark ! Regarde qui est de retour !

245

00:18:24,854 --> 00:18:27,524

- Rick, comment tu te sens ?

- Salut, Mark.

246

00:18:28,691 --> 00:18:31,903

Bien, j'imagine ?

247

00:18:32,695 --> 00:18:35,657

Les docteurs lui ont donné le feu vert.

248

00:18:35,657 --> 00:18:38,243
D'après Donald,
il peut rentrer, pas vrai ?

249

00:18:38,910 --> 00:18:41,621
Je suis là pour faciliter sa transition.

250

00:18:41,621 --> 00:18:45,458
Si je peux faire quoi que ce soit,
appelez-moi.

251

00:18:45,458 --> 00:18:48,002
C'est vraiment très gentil, merci.

252

00:18:48,002 --> 00:18:49,671
Viens, Rick. Je t'ai dégoté

253

00:18:49,671 --> 00:18:52,048
une chambre privée
dans le dortoir d'à côté.

254

00:18:52,048 --> 00:18:53,550
Je l'ai déjà décorée.

255

00:18:54,843 --> 00:18:57,178
Rick est exactement le même. C'est...

256

00:18:57,178 --> 00:18:58,763
comme si de rien n'était.

257

00:18:58,763 --> 00:19:00,932
Pourtant, c'est loin d'être le cas.

258

00:19:00,932 --> 00:19:04,352

Il a bénéficié
d'une reconstruction de corps intensive.

259

00:19:04,352 --> 00:19:06,062
Ce genre de traumatisme...

260

00:19:07,313 --> 00:19:09,107
peut ressurgir à tout moment.

261

00:19:09,107 --> 00:19:11,317
Donald, ça va ?

262

00:19:14,863 --> 00:19:17,198
Je repasserai voir Rick plus tard.
Dis-lui.

263

00:19:18,449 --> 00:19:19,492
D'accord.

264

00:19:20,159 --> 00:19:20,994
Au revoir.

265

00:19:21,786 --> 00:19:23,454
LE PENTAGONE
ÉTATS-UNIS

266

00:19:23,454 --> 00:19:26,082
T'en fais une tête !

267

00:19:26,082 --> 00:19:29,502
Et c'est un mec dans cet état
qui te dit ça.

268

00:19:30,837 --> 00:19:32,714
On m'a dit pour ta nouvelle main.

269

00:19:32,714 --> 00:19:34,007

Ouais.

270

00:19:34,507 --> 00:19:35,717

J'ai trop de chance.

271

00:19:37,635 --> 00:19:38,761

Comme va Rae ?

272

00:19:39,429 --> 00:19:40,680

Elle tient le coup.

273

00:19:42,682 --> 00:19:45,852

Tu sais, quand la balle
a traversé mon crâne,

274

00:19:46,603 --> 00:19:49,147

j'ai vu ma vie défiler devant mes yeux.

275

00:19:50,398 --> 00:19:55,653

Je croyais que c'était des conneries,
mais c'est vrai.

276

00:19:57,155 --> 00:19:59,198

Et ce que j'ai vu m'a pas plu.

277

00:20:00,658 --> 00:20:02,911

J'ai été un vrai con avec Kate.

278

00:20:04,245 --> 00:20:05,246

Et avec Eve aussi.

279

00:20:05,246 --> 00:20:09,083

Avec toutes les femmes
que j'ai fréquentées.

280

00:20:09,959 --> 00:20:11,836
Aucune ne le méritait.

281

00:20:12,837 --> 00:20:17,300
J'aurais dû le voir avant
qu'on me tire une balle dans la tête.

282

00:20:18,760 --> 00:20:24,015
Comment un super-héros
peut sauver des vies

283

00:20:24,015 --> 00:20:25,934
et les détruire en même temps ?

284

00:20:28,853 --> 00:20:30,521
Bordel.

285

00:20:30,521 --> 00:20:32,565
Allez, crache le morceau.

286

00:20:32,565 --> 00:20:33,858
Comment ça ?

287

00:20:35,234 --> 00:20:39,238
Dis-moi pourquoi tu fais... cette tête.

288

00:20:40,657 --> 00:20:42,867
Je sais pas. T'as l'air triste.

289

00:20:55,296 --> 00:20:56,130
Mark !

290

00:20:56,130 --> 00:20:58,049
Salut, Eve.

291

00:20:58,049 --> 00:20:59,842

Tu viens voir Rex ?

292

00:20:59,842 --> 00:21:03,221
Oui, je passe quand j'ai un moment.

293

00:21:05,223 --> 00:21:06,057
Ça ?

294

00:21:07,558 --> 00:21:11,062
Rex adore
les magazines de décoration d'intérieur.

295

00:21:12,355 --> 00:21:14,816
Sûrement parce qu'il n'a jamais eu
de chez lui.

296

00:21:16,067 --> 00:21:18,361
Je t'ai pas vu
depuis l'enterrement de Kate.

297

00:21:18,903 --> 00:21:20,488
Ça va, Mark ?

298

00:21:20,488 --> 00:21:21,781
Ouais.

299

00:21:21,781 --> 00:21:24,993
Ouais, ça va.

300

00:21:25,660 --> 00:21:28,079
Bon, je dois y aller. À plus.

301

00:21:28,955 --> 00:21:30,373
D'accord.

302

00:21:31,207 --> 00:21:32,041

Salut.

303

00:21:33,918 --> 00:21:34,919

Eve !

304

00:21:35,795 --> 00:21:39,799

Le porteur des comptoirs
aux couleurs du printemps et de l'automne.

305

00:21:41,676 --> 00:21:44,804

T'es le seul que je connais
qui lit des magazines.

306

00:21:46,597 --> 00:21:50,143

Je suis un mec cultivé.
Et Internet craint.

307

00:21:52,687 --> 00:21:57,442

- J'ai croisé Mark et...
- M'en parle pas !

308

00:21:57,442 --> 00:21:59,569

Lui et Amber sont...

309

00:22:00,778 --> 00:22:02,822

Ça veut dire quoi ?

310

00:22:05,450 --> 00:22:07,410

Dix rénovations de chambre ?

311

00:22:07,410 --> 00:22:09,162

Carrément.

312

00:22:10,747 --> 00:22:12,373

Alors, Helga.

313

00:22:12,999 --> 00:22:14,959
Vous êtes nounou depuis trente ans ?

314

00:22:15,585 --> 00:22:17,545
J'adore les enfants.

315

00:22:18,296 --> 00:22:20,548
Votre CV est impressionnant.

316

00:22:20,548 --> 00:22:21,758
Oui.

317

00:22:21,758 --> 00:22:24,177
Mais je crois que ça n'ira pas.

318

00:22:24,177 --> 00:22:25,428
Ah bon ?

319

00:22:25,428 --> 00:22:26,554
Non.

320

00:22:26,554 --> 00:22:28,848
Je n'emploie pas d'espionne.

321

00:22:28,848 --> 00:22:32,351
Une espionne ? Je ne comprends pas.

322

00:22:32,351 --> 00:22:34,645
J'ai été mariée à Nolan vingt ans.

323

00:22:34,645 --> 00:22:36,731
Je reconnais les employés de Cecil.

324

00:22:36,731 --> 00:22:37,774
Alors, merci,

325

00:22:37,774 --> 00:22:38,858
et au revoir.

326

00:22:41,110 --> 00:22:42,862
Il refuse de comprendre.

327

00:22:45,740 --> 00:22:49,118
Bonjour, April Howsam,
je suis ici pour le poste de nounou.

328

00:22:49,118 --> 00:22:52,830
Mais avant de commencer,
sachez que c'est Cecil qui m'envoie.

329

00:22:52,830 --> 00:22:54,290
Je ne devais rien dire,

330

00:22:54,290 --> 00:22:57,543
mais je refuse de mentir
à un potentiel employeur.

331

00:22:58,252 --> 00:23:01,589
Surtout lorsque la personne
veut faire garder son enfant.

332

00:23:05,843 --> 00:23:07,053
Entrez.

333

00:23:07,887 --> 00:23:11,057
Comme vous pouvez le voir,
j'ai de l'expérience

334

00:23:11,057 --> 00:23:14,519
avec les enfants surdoués
en bas âge et les adolescents.

335

00:23:14,519 --> 00:23:16,312
Alors vous savez qu'Oliver est...

336

00:23:16,312 --> 00:23:18,481
Mi-Thraxien, mi-Viltrumite.

337

00:23:18,481 --> 00:23:22,235
Je sais aussi que Nolan Grayson,
Omni-Man, est le père d'Oliver.

338

00:23:22,235 --> 00:23:26,781
Et que votre fils Mark,
Invincible, est le demi-frère d'Oliver.

339

00:23:26,781 --> 00:23:28,991
On vous a bien briefée.

340

00:23:28,991 --> 00:23:32,370
Ma philosophie quant à l'éducation
d'un enfant est simple.

341

00:23:32,370 --> 00:23:36,082
Encourager un enfant
à se montrer curieux face au monde...

342

00:23:37,708 --> 00:23:38,918
Tiens, mon grand.

343

00:23:40,837 --> 00:23:44,549
En lui donnant sécurité et structure
afin de grandir et d'apprendre.

344

00:23:45,633 --> 00:23:49,470
Je sais aussi jouer
une berceuse incroyable au ukulélé.

345

00:23:49,470 --> 00:23:52,056

J'apprécie votre honnêteté, April.

346

00:23:52,723 --> 00:23:55,101
Mais je ne veux pas qu'un agent de la DGA

347

00:23:55,101 --> 00:23:58,855
sous les ordres de Cecil
me dise comment éduquer Oliver.

348

00:23:58,855 --> 00:24:02,441
Nous sommes très peu
à avoir ces compétences.

349

00:24:03,109 --> 00:24:07,113
Cela me confère sécurité d'emploi
et absence du contrôle du gouvernement.

350

00:24:07,989 --> 00:24:11,450
Je travaille pour vous, Mme Grayson,
pas pour Cecil.

351

00:24:12,201 --> 00:24:13,202
Un point c'est tout.

352

00:24:13,202 --> 00:24:14,287
Vous êtes la cheffe.

353

00:24:14,287 --> 00:24:15,621
Pas lui.

354

00:24:16,873 --> 00:24:18,082
Maman cheffe.

355

00:24:20,376 --> 00:24:23,171
Vous voyez ?
Oliver sait qui est aux commandes.

356

00:24:24,338 --> 00:24:25,590
Maman cheffe.

357

00:24:31,512 --> 00:24:33,472
C'est très beau chez toi, Eve.

358

00:24:34,348 --> 00:24:35,183
Cecil.

359

00:24:35,725 --> 00:24:37,226
Ça me rappelle mon enfance.

360

00:24:39,103 --> 00:24:41,314
Je tenais à te remercier personnellement

361

00:24:41,314 --> 00:24:43,608
pour ton aide avec les Séquides.

362

00:24:44,817 --> 00:24:47,528
Et à t'offrir à nouveau
une place avec les Gardiens.

363

00:24:48,905 --> 00:24:51,115
- Cecil...
- Dupli-Kate est morte.

364

00:24:51,115 --> 00:24:54,368
Rae et Rex sont à l'hôpital.
Et Immortel...

365

00:24:54,368 --> 00:24:57,121
Parlons franchement.
Son cœur n'y est plus.

366

00:24:58,247 --> 00:25:00,958
Alors, qu'en dis-tu ?

Prête à rejoindre l'équipe ?

367

00:25:00,958 --> 00:25:03,252
Tu es amie avec la moitié d'entre eux.

368

00:25:05,796 --> 00:25:06,672
Cecil.

369

00:25:07,840 --> 00:25:12,428
Je ne sais toujours pas
quel genre d'héroïne je veux être.

370

00:25:12,428 --> 00:25:15,723
Et vous n'avez pas besoin de ça
dans les Gardiens.

371

00:25:17,725 --> 00:25:20,186
Mais vous savez où me trouver
en cas de besoin.

372

00:25:20,937 --> 00:25:23,856
Et tu sais où me trouver
quand tu changeras d'avis.

373

00:25:23,856 --> 00:25:27,109
Merci pour ton temps, Eve.
Je te laisse avec ton invité.

374

00:25:28,069 --> 00:25:29,320
Quel invité ?

375

00:25:29,320 --> 00:25:31,822
Eve ? Tu es là ?

376

00:25:33,115 --> 00:25:34,659
Amber ?

377

00:25:34,659 --> 00:25:38,037
Ta maison se fond dans le paysage.

378

00:25:38,037 --> 00:25:40,498
Je suis passée devant cinq fois.

379

00:25:42,291 --> 00:25:43,501
T'as une minute ?

380

00:25:58,474 --> 00:26:01,435
Je vous ai dit
de me laisser quelques heures.

381

00:26:01,435 --> 00:26:03,688
Vous voulez un travail bâclé ?

382

00:26:05,189 --> 00:26:06,023
Bonjour, Art.

383

00:26:06,774 --> 00:26:08,067
Mark.

384

00:26:08,067 --> 00:26:09,902
Pardon, je t'ai pris pour un autre.

385

00:26:09,902 --> 00:26:12,780
Laisse-moi ton costume,
il sera prêt demain.

386

00:26:13,364 --> 00:26:15,825
Je suis venu pour parler.

387

00:26:15,825 --> 00:26:17,910
Mais je peux repasser si...

388

00:26:17,910 --> 00:26:20,329
- Que se passe-t-il ?
- Eh bien...

389

00:26:25,001 --> 00:26:25,876
Je vois.

390

00:26:27,044 --> 00:26:28,254
Une femme.

391

00:26:28,879 --> 00:26:30,589
C'est si évident ?

392

00:26:30,589 --> 00:26:33,092
Ça se lit sur ton visage.

393

00:26:33,092 --> 00:26:34,093
Prends une chaise.

394

00:26:37,763 --> 00:26:42,393
J'aime Amber.

J'aimerais être avec elle, mais...

395

00:26:42,393 --> 00:26:45,730
C'est comme si l'univers
complotait contre nous...

396

00:26:45,730 --> 00:26:50,192
Peu importe que tu sois un super-héros
ou un individu lambda.

397

00:26:50,192 --> 00:26:52,194
Toute relation demande du travail.

398

00:26:52,194 --> 00:26:55,031
Crois-moi,
je parle en connaissance de cause.

399

00:26:55,573 --> 00:26:57,658
Je n'ai fréquenté qu'un mec.

400

00:26:58,367 --> 00:27:00,786
Rex était mon premier copain sérieux.

401

00:27:00,786 --> 00:27:05,374
C'est triste et gênant
de l'admettre à voix haute.

402

00:27:05,374 --> 00:27:07,084
Faut commencer quelque part.

403

00:27:07,084 --> 00:27:10,629
On se connaissait depuis des années,
c'était presque logique.

404

00:27:10,629 --> 00:27:13,007
Et pendant un temps, c'était sympa.

405

00:27:14,175 --> 00:27:15,885
Jusqu'à ce que j'en ai marre

406

00:27:15,885 --> 00:27:18,471
qu'il me trompe dès qu'il sortait.

407

00:27:20,014 --> 00:27:22,433
Le plus dur, c'était les mensonges.

408

00:27:22,933 --> 00:27:25,978
Quand j'ai compris,
il m'a fait passer pour une folle.

409

00:27:25,978 --> 00:27:27,063
C'était dur.

410

00:27:27,730 --> 00:27:30,232
Pour moi aussi,
le plus dur a été le mensonge.

411

00:27:30,858 --> 00:27:33,194
Mais je croyais que ça marcherait.

412

00:27:34,445 --> 00:27:37,698
Il se met en danger
pour de parfaits inconnus. Ça demande...

413

00:27:37,698 --> 00:27:40,785
Du courage de se moquer
de ce que les autres pensent.

414

00:27:40,785 --> 00:27:41,994
Vous voyez ?

415

00:27:41,994 --> 00:27:45,081
Et Amber fait toujours ce qu'il faut.
C'est fascinant.

416

00:27:45,081 --> 00:27:46,624
Avec elle, je suis meilleur.

417

00:27:47,208 --> 00:27:48,793
Elle est parfaite.

418

00:27:48,793 --> 00:27:50,044
Quel est le souci ?

419

00:27:51,087 --> 00:27:53,798
Le problème, c'est que je suis...

420

00:27:53,798 --> 00:27:55,549

Invincible.

421

00:27:55,549 --> 00:27:59,387
Qu'il s'agisse d'un tsunami
ou d'un fou furieux armé,

422

00:27:59,387 --> 00:28:02,556
Mark doit tout abandonner et intervenir.

423

00:28:04,058 --> 00:28:05,768
Oui. Tout.

424

00:28:07,311 --> 00:28:08,396
Y compris toi.

425

00:28:09,939 --> 00:28:13,317
Je m'en fiche quand Mark annule
une sortie ou qu'il m'ignore.

426

00:28:13,317 --> 00:28:15,361
C'est vrai, il sauve le monde.

427

00:28:15,361 --> 00:28:19,115
Ce n'est pas ça.
Mais j'ai l'impression d'être...

428

00:28:19,115 --> 00:28:24,328
Un con. Je lui fais subir
ce que mon père a fait à ma mère et moi.

429

00:28:24,328 --> 00:28:28,082
Mais on s'en est jamais plaints,
car on ne voulait ni être relou

430

00:28:28,082 --> 00:28:31,502
ni distraire papa
qui était occupé à sauver le monde.

431
00:28:35,214 --> 00:28:37,633
Je ne veux pas qu'Amber ait cette vie.

432
00:28:37,633 --> 00:28:38,926
Elle mérite mieux.

433
00:28:38,926 --> 00:28:42,096
Vous ne vous voyez pas souvent, alors,

434
00:28:42,096 --> 00:28:44,932
profitez pleinement
des moments passés ensemble.

435
00:28:45,683 --> 00:28:47,184
Ça non plus, ça ne va pas.

436
00:28:47,184 --> 00:28:49,353
Quand on est ensemble, je culpabilise.

437
00:28:49,353 --> 00:28:52,189
Car je l'empêche d'être
là où il devrait être.

438
00:28:52,898 --> 00:28:54,150
Il lui faut quelqu'un...

439
00:28:54,150 --> 00:28:55,443
Qui est là pour elle.

440
00:28:56,235 --> 00:28:59,822
Qui comprend
ce qu'elle traverse à la fac et...

441
00:28:59,822 --> 00:29:03,033
Ce que c'est de fréquenter un super-héros.

442

00:29:03,033 --> 00:29:06,662
Je ne peux en parler à personne.
Ni à mes amis ni à ma famille.

443

00:29:06,662 --> 00:29:08,747
C'est moi qui mens, pas lui.

444

00:29:10,249 --> 00:29:14,003
Je savais que ce serait dur,
mais pas que je me sentirais si seule.

445

00:29:14,003 --> 00:29:17,256
- Je ne suis pas à la hauteur.
- Je ne suis pas à la hauteur.

446

00:29:17,256 --> 00:29:20,009
En ce moment, tu ne sauves pas le monde.

447

00:29:20,009 --> 00:29:21,844
Et Mark est de retour sur Terre.

448

00:29:21,844 --> 00:29:24,680
Tu devrais te demander
pourquoi tu me parles à moi,

449

00:29:24,680 --> 00:29:29,226
- au lieu de lui parler à lui ?
- au lieu de lui parler à elle ?

450

00:29:29,226 --> 00:29:31,103
Rentre chez toi, Mark.

451

00:29:31,103 --> 00:29:34,607
Rentre chez toi et rejoins ta copine.

452

00:29:36,192 --> 00:29:37,818

Oui. Merci pour tout, Art.

453

00:29:38,694 --> 00:29:42,948

Au fait, ta mère m'a dit ce qui est arrivé
avec ton père sur Thraxa.

454

00:29:42,948 --> 00:29:44,450

Ça a dû être dur.

455

00:29:45,117 --> 00:29:46,577

De le revoir.

456

00:29:47,244 --> 00:29:51,457

Malgré tout ce qu'il a fait,
il m'a manqué.

457

00:29:52,500 --> 00:29:56,504

Je sais pas. Ça fait peut-être de moi
une mauvaise personne.

458

00:29:57,254 --> 00:29:59,465

Ça fait de toi un être humain.

459

00:29:59,465 --> 00:30:02,301

Et la dernière chose qu'il m'a dit

460

00:30:02,301 --> 00:30:06,263

n'était pas "Je t'aime"
ou "Je suis désolé."

461

00:30:06,263 --> 00:30:08,766

C'était : "Lis mes livres."

462

00:30:09,683 --> 00:30:10,976

Pourquoi a-t-il dit ça ?

463

00:30:11,352 --> 00:30:14,355
Aucune idée. Ma mère a jeté
ses affaires en mon absence.

464

00:30:15,231 --> 00:30:18,776
J'ai emprunté ses livres de voyages,
mais je n'ai rien trouvé.

465

00:30:18,776 --> 00:30:22,738
- Nolan n'a pas écrit que ça.
- Quoi ?

466

00:30:22,738 --> 00:30:26,951
Il a écrit des livres de science-fiction
en utilisant un pseudonyme.

467

00:30:26,951 --> 00:30:29,495
Ça n'a pas marché,
donc il a laissé tomber.

468

00:30:30,246 --> 00:30:33,165
Un jour,
il me les a offerts comme pourboire.

469

00:30:34,750 --> 00:30:37,211
Ton père était parfois avare.

470

00:30:38,379 --> 00:30:41,131
"Perdu dans l'abîme d'Olivion ."

471

00:30:42,216 --> 00:30:43,968
"Les Tribus de la planète Wrekk" ?

472

00:30:43,968 --> 00:30:46,053
J'ai dit à Nolan qu'ils étaient supers.

473

00:30:46,053 --> 00:30:47,555
Passionnants.

474

00:30:49,431 --> 00:30:50,849
Je ne les ai jamais lus.

475

00:30:53,852 --> 00:30:58,065
Ils ont reconstruit le parvis
de la même manière.

476

00:30:58,065 --> 00:31:00,401
Une opportunité gâchée,
si tu veux mon avis.

477

00:31:01,735 --> 00:31:02,736
Je...

478

00:31:03,529 --> 00:31:04,822
C'est nouveau ?

479

00:31:04,822 --> 00:31:06,031
À LA MÉMOIRE DE

480

00:31:06,031 --> 00:31:11,120
C'est en l'honneur
des victimes de D.A. Sinclair.

481

00:31:12,288 --> 00:31:13,622
Des victimes ?

482

00:31:14,164 --> 00:31:17,501
Tu es le seul... survivant.

483

00:31:19,169 --> 00:31:20,546
Tu as faim ?

484

00:31:20,546 --> 00:31:23,465
Ils ont changé le gaufrier de la cantine.

485

00:31:24,758 --> 00:31:26,594
Parfois, j'ai des flashbacks.

486

00:31:27,845 --> 00:31:29,388
Le visage de Sinclair.

487

00:31:29,388 --> 00:31:30,681
Un scalpel.

488

00:31:31,515 --> 00:31:33,934
C'est comme regarder
le cauchemar d'un autre.

489

00:31:34,935 --> 00:31:37,771
Est-ce que je suis moi-même, William ?

490

00:31:37,771 --> 00:31:39,857
Quoi ? Évidemment que tu es toi.

491

00:31:40,524 --> 00:31:43,527
D.A. Sinclair m'a tellement pris.

492

00:31:43,527 --> 00:31:45,321
Ils n'ont pas tout retrouvé.

493

00:31:46,488 --> 00:31:49,783
Qui suis-je, si je ne me souviens pas
de ce qu'il me manque ?

494

00:31:50,868 --> 00:31:52,494
Rick, je suis désolé.

495

00:31:54,580 --> 00:31:56,081

Tout ira bien.

496

00:31:56,081 --> 00:31:57,499

Je te le promets.

497

00:31:57,499 --> 00:32:00,210

On surmontera tout ça... ensemble.

498

00:32:06,175 --> 00:32:08,177

"L'homme au flingue invincible."

499

00:32:09,094 --> 00:32:10,137

Très accrocheur.

500

00:32:11,847 --> 00:32:13,724

"Le Cavalier de l'Espace.

501

00:32:13,724 --> 00:32:16,727

"Un vrai mystère. Une légende."

502

00:32:16,727 --> 00:32:20,481

"On entendait parler de lui
dans les douze galaxies."

503

00:32:20,481 --> 00:32:23,776

Et toutes s'accordaient sur un point.

504

00:32:24,193 --> 00:32:25,903

Le laser d'infinité.

505

00:32:27,738 --> 00:32:30,783

Ce dernier pouvait émettre
une vague d'énergie

506

00:32:30,783 --> 00:32:33,452

capable de tout détruire sur son passage.

507

00:32:34,328 --> 00:32:36,580
Mais il fallait une main ferme.

508

00:32:37,122 --> 00:32:39,958
Et plus important encore,
un esprit stable.

509

00:32:43,212 --> 00:32:46,674
Car cette arme n'était pas
à prendre à la légère.

510

00:32:50,719 --> 00:32:55,224
Personne n'eut jamais la possibilité
d'étudier le rayon d'infinité.

511

00:33:00,562 --> 00:33:03,691
Le Cavalier de l'espace s'en assurait.

512

00:33:21,041 --> 00:33:23,961
Si le Rayon d'infinité existe réellement,

513

00:33:23,961 --> 00:33:27,256
et qu'il est aussi puissant
qu'on le décrit,

514

00:33:27,256 --> 00:33:30,175
"alors il pourrait nuire à notre mission."

515

00:33:32,553 --> 00:33:33,387
D'accord.

516

00:33:36,473 --> 00:33:38,934
"Planète sauvage, faune sauvage."

517

00:33:39,685 --> 00:33:41,228

"Notre mission était simple.

518

00:33:41,228 --> 00:33:43,063

"Observer cette planète hostile

519

00:33:43,063 --> 00:33:46,275

"et présenter notre rapport
au poste de commande"

520

00:33:47,151 --> 00:33:49,820

On a d'abord remarqué sa gravité.

521

00:33:50,529 --> 00:33:53,907

La planète était si dense
et sa traction si forte

522

00:33:53,907 --> 00:33:55,325

qu'on peinait à marcher.

523

00:33:57,661 --> 00:33:59,872

N'ayant trouvé aucune ressources,

524

00:33:59,872 --> 00:34:02,499

ma partenaire et moi
étions prêts à rentrer.

525

00:34:02,499 --> 00:34:05,169

Mais la planète avait d'autres plans.

526

00:34:12,092 --> 00:34:13,093

Des Ragnars.

527

00:34:29,318 --> 00:34:33,155

Très vite, j'étais encerclé,
coincé, dépassé.

528

00:34:33,822 --> 00:34:36,658
J'ai vaincu des créatures
dix fois plus grandes.

529

00:34:38,410 --> 00:34:40,370
Mais à cause de la gravité,

530

00:34:40,996 --> 00:34:43,791
les Ragnars avaient développé
une force herculéenne.

531

00:34:50,214 --> 00:34:52,966
J'avais vraiment sous-estimé
ces créatures.

532

00:34:53,717 --> 00:34:56,678
"J'ai eu peur de périr dans cet endroit."

533

00:34:57,763 --> 00:34:58,680
Attends.

534

00:35:00,349 --> 00:35:01,892
C'est pas possible.

535

00:35:06,480 --> 00:35:07,898
Que veux-tu, Cecil ?

536

00:35:09,441 --> 00:35:10,275
Les Bermudes.

537

00:35:10,275 --> 00:35:12,319
C'est la bonne période pour y aller.

538

00:35:13,904 --> 00:35:15,280
De quoi tu parles ?

539

00:35:16,198 --> 00:35:17,074

Toi.

540

00:35:17,074 --> 00:35:18,992

Et de vacances bien méritées.

541

00:35:19,576 --> 00:35:20,744

À nos frais.

542

00:35:21,328 --> 00:35:22,162

Non.

543

00:35:22,996 --> 00:35:24,122

C'est un ordre.

544

00:35:26,250 --> 00:35:28,168

Comment oses-tu ?

545

00:35:28,168 --> 00:35:30,879

La psychiatre s'inquiète. Moi aussi.

546

00:35:30,879 --> 00:35:32,798

Tu refuses de voir nos spécia...

547

00:35:32,798 --> 00:35:36,260

Je veux pas que des imbéciles
trifouillent mon cerveau !

548

00:35:36,260 --> 00:35:39,221

La mort de Kate nous a tous chamboulés...

549

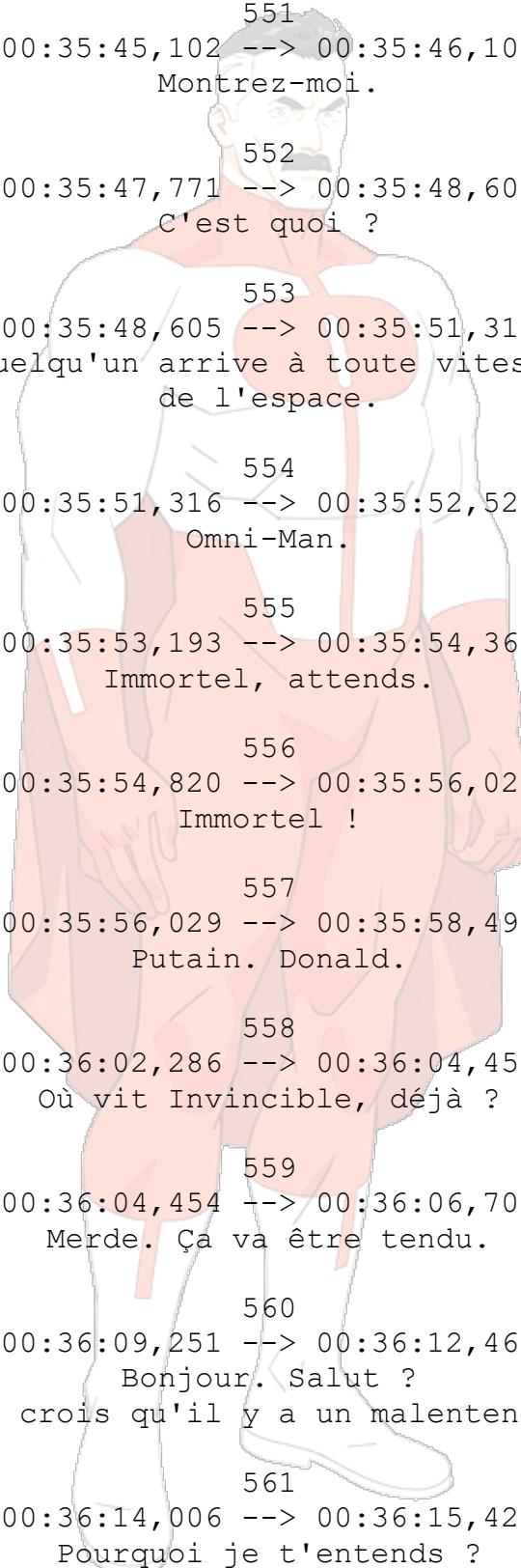
00:35:39,221 --> 00:35:41,265

Je vais bien !

550

00:35:43,350 --> 00:35:44,351

Quoi ?



551
00:35:45,102 --> 00:35:46,103
Montrez-moi.

552
00:35:47,771 --> 00:35:48,605
C'est quoi ?

553
00:35:48,605 --> 00:35:51,316
Quelqu'un arrive à toute vitesse
de l'espace.

554
00:35:51,316 --> 00:35:52,526
Omni-Man.

555
00:35:53,193 --> 00:35:54,361
Immortel, attends.

556
00:35:54,820 --> 00:35:56,029
Immortel !

557
00:35:56,029 --> 00:35:58,490
Putain. Donald.

558
00:36:02,286 --> 00:36:04,454
Où vit Invincible, déjà ?

559
00:36:04,454 --> 00:36:06,707
Merde. Ça va être tendu.

560
00:36:09,251 --> 00:36:12,462
Bonjour. Salut ?
Je crois qu'il y a un malentendu.

561
00:36:14,006 --> 00:36:15,424
Pourquoi je t'entends ?

562
00:36:15,424 --> 00:36:18,302
C'est grâce à mon implant.

563
00:36:18,302 --> 00:36:21,346
Ça permet de communiquer
par télépathie. C'est rien.

564
00:36:21,346 --> 00:36:22,806
Sors de ma tête !

565
00:36:23,807 --> 00:36:25,475
Je ne suis pas venu me battre.

566
00:36:25,475 --> 00:36:27,102
Je cherche Invincible.

567
00:36:27,102 --> 00:36:28,562
Invincible ?

568
00:36:28,562 --> 00:36:29,897
Omni-Man t'envoie.

569
00:36:30,397 --> 00:36:31,398
Non !

570
00:36:32,274 --> 00:36:33,358
Et calme-toi !

571
00:36:35,652 --> 00:36:37,237
Je ne veux pas te blesser.

572
00:36:39,948 --> 00:36:40,824
Ça fait mal.

573
00:36:41,491 --> 00:36:42,951

T'es allé trop loin là.

574

00:36:42,951 --> 00:36:44,202
Je vais te tuer !

575

00:36:44,202 --> 00:36:45,495
On se connaît pas !

576

00:36:46,580 --> 00:36:47,581
Stop !

577

00:36:47,581 --> 00:36:48,790
Invincible.

578

00:36:48,790 --> 00:36:50,292
Que se passe-t-il ?

579

00:36:50,876 --> 00:36:53,170
J'en sais rien ! Je te cherchais,

580

00:36:53,170 --> 00:36:55,714
et tout à coup, cet enfoiré m'a attaqué !

581

00:36:55,714 --> 00:36:57,925
Ça existe sur Terre ? Les enfoirés ?

582

00:36:57,925 --> 00:37:00,594
Allen est mon ami.
C'est quelqu'un de bien.

583

00:37:02,471 --> 00:37:06,266
Mon outil ne marche qu'entre moi
et une autre personne.

584

00:37:06,266 --> 00:37:08,560
Pas entre deux autres personnes.

585

00:37:08,560 --> 00:37:11,480
C'est une faille,
mais on m'a promis une mise à jour.

586

00:37:11,480 --> 00:37:14,691
D'accord. Tu veux bien lui dire ?

587

00:37:14,691 --> 00:37:16,777
Oui. Avec plaisir.

588

00:37:16,777 --> 00:37:19,071
Salut. Mark dit que je suis un ami.

589

00:37:19,071 --> 00:37:21,698
Il dit aussi
que je suis le roi de l'espace.

590

00:37:21,698 --> 00:37:23,659
Alors, sois sympa avec moi.

591

00:37:23,659 --> 00:37:25,744
Et il n'aime pas ta barbe.

592

00:37:25,744 --> 00:37:28,330
Parce qu'il manque
le meilleur d'une barbe.

593

00:37:28,789 --> 00:37:29,998
Cette partie.

594

00:37:29,998 --> 00:37:31,708
Je ne te crois pas.

595

00:37:33,043 --> 00:37:34,419
Il ne me croit pas.

596

00:37:34,419 --> 00:37:37,089
Est-ce qu'Allen t'a attaqué ou menacé ?

597

00:37:37,089 --> 00:37:38,465
Bonne question.

598

00:37:38,465 --> 00:37:43,553
Mark veut savoir si je t'ai attaqué.
Ou menacé. Ce que je n'ai pas fait.

599

00:37:43,553 --> 00:37:47,140
Parce que c'est toi qui m'as attaqué.

600

00:37:47,140 --> 00:37:50,143
Pas très héroïque de ta part,
super-héros de la Terre.

601

00:37:50,143 --> 00:37:51,144
Je...

602

00:37:54,356 --> 00:37:56,066
Je t'ai pris pour un autre.

603

00:38:00,195 --> 00:38:01,947
C'est quoi, son problème ?

604

00:38:01,947 --> 00:38:03,907
Sa copine vient de mourir.

605

00:38:03,907 --> 00:38:06,284
Super, alors c'est moi l'enfoiré.

606

00:38:06,743 --> 00:38:08,120
Il y en a, pas vrai ?

607

00:38:08,120 --> 00:38:10,372
J'aime bien utiliser ce terme.

608

00:38:10,372 --> 00:38:11,498
Faut qu'on parle.

609

00:38:11,498 --> 00:38:14,292
On peut aller ailleurs que dans l'espace ?

610

00:38:14,292 --> 00:38:17,629
Et tu peux me montrer où tu vis ?
Pour la prochaine fois.

611

00:38:33,812 --> 00:38:39,568
Tu me manques

612

00:38:59,046 --> 00:39:01,214
Bien. On nous laissera tranquilles.

613

00:39:02,174 --> 00:39:06,136
Sur ma planète,
chaussette signifie galipettes.

614

00:39:06,136 --> 00:39:07,554
C'est pareil ici.

615

00:39:14,269 --> 00:39:15,270
Oups. Pardon.

616

00:39:16,980 --> 00:39:20,108
Tu es beaucoup plus costaud
que la dernière fois.

617

00:39:20,108 --> 00:39:21,568
C'est ce qui arrive

618

00:39:21,568 --> 00:39:25,864
quand tu es moi, et que des Viltrumites
réussissent presque à te tuer.

619

00:39:25,864 --> 00:39:27,783
Mais écoute ça.

620

00:39:27,783 --> 00:39:31,411
Mon boss, Thaedus,
est aussi un Viltrumite.

621

00:39:31,411 --> 00:39:32,537
Quoi ?

622

00:39:32,537 --> 00:39:36,583
Je sais ! Lui aussi s'est rebellé
contre l'Empire il y a des années.

623

00:39:36,583 --> 00:39:38,668
Vous êtes donc deux.

624

00:39:38,668 --> 00:39:41,171
C'est pas énorme, mais c'est un début.

625

00:39:41,171 --> 00:39:43,924
Maintenant, faudrait convaincre ton père.

626

00:39:43,924 --> 00:39:45,092
Ouais.

627

00:39:45,092 --> 00:39:46,885
Tant qu'on parle de lui...

628

00:39:48,929 --> 00:39:50,806
Ils l'ont emmené.

629

00:39:50,806 --> 00:39:53,809

Pour l'exécuter.
C'est peut-être déjà fait.

630

00:39:53,809 --> 00:39:55,644

C'est...

631

00:39:56,478 --> 00:39:57,687

C'est dingue.

632

00:39:57,687 --> 00:39:59,648

Tu penses qu'il est mort ?

633

00:39:59,648 --> 00:40:00,941

Dur à dire.

634

00:40:02,442 --> 00:40:04,444

Les Viltrumites sont bizarres.

635

00:40:04,444 --> 00:40:07,364

Mais je crois
qu'ils ne tuent plus trop les leurs.

636

00:40:07,364 --> 00:40:10,659

Dis-moi, pourquoi es-tu venu ici ?

637

00:40:10,659 --> 00:40:12,410

Oui. C'est vrai. Bien sûr.

638

00:40:14,287 --> 00:40:16,957

À la demande de Thaedus
et la Coalition des planètes,

639

00:40:16,957 --> 00:40:19,000

je vais t'escorter jusqu'à Talescria

640

00:40:19,000 --> 00:40:23,296
pour aborder la guerre contre Viltrum
et comment tu peux aider.

641

00:40:23,922 --> 00:40:26,216
Prends tes affaires, Mark, on y va.

642

00:40:26,216 --> 00:40:29,386
Quoi ?
Non, je rentre tout juste de l'espace.

643

00:40:29,386 --> 00:40:30,428
Deux fois !

644

00:40:30,428 --> 00:40:32,931
Je vais pas y aller juste pour parler.

645

00:40:32,931 --> 00:40:35,851
On peut enfin arrêter
la tyrannie des Viltrumites.

646

00:40:35,851 --> 00:40:37,269
C'est pas ce que tu veux ?

647

00:40:37,936 --> 00:40:38,937
Bien sûr que si !

648

00:40:39,813 --> 00:40:42,607
Mais ça se passe mal avec Amber.

649

00:40:42,607 --> 00:40:44,818
Et ma mère surveille mon demi-frère,

650

00:40:44,818 --> 00:40:46,236
je ne peux pas partir.

651

00:40:47,571 --> 00:40:49,156
On va devoir se battre ?

652

00:40:50,031 --> 00:40:52,284
Non, je n'affronte pas mes amis.

653

00:40:52,284 --> 00:40:53,785
Parce que je gagnerais.

654

00:40:53,785 --> 00:40:55,370
Et après, je culpabiliserais.

655

00:40:55,370 --> 00:40:56,705
C'est un cercle vicieux.

656

00:40:56,705 --> 00:40:58,582
Mais je vais devoir y aller.

657

00:40:58,582 --> 00:41:00,083
Thaedus sera déçu.

658

00:41:00,083 --> 00:41:01,710
J'ai une idée.

659

00:41:04,629 --> 00:41:05,755
PLANÈTE SAUVAGE,
BÊTES SAUVAGES

660

00:41:06,047 --> 00:41:09,050
J'ai une théorie,
et j'aimerais un deuxième avis.

661

00:41:12,262 --> 00:41:13,930
Ça me dit quelque chose.

662

00:41:16,433 --> 00:41:18,268
C'est le Coureur de l'Espace ?

663

00:41:20,103 --> 00:41:22,189
C'est un cavalier dans le livre.

664

00:41:22,189 --> 00:41:25,650
Dans la vraie vie, c'est le coureur.
C'est une légende.

665

00:41:25,650 --> 00:41:27,652
Mais on ne sait pas s'il existe.

666

00:41:28,320 --> 00:41:31,823
D'accord. Je crois que ce qui est
dans ces livres est vrai.

667

00:41:32,407 --> 00:41:34,993
Ce sont des choses
pour blesser les Viltrumites.

668

00:41:34,993 --> 00:41:37,162
Voilà pourquoi je devais les lire.

669

00:41:37,162 --> 00:41:39,331
Mon père dit comment battre l'empire.

670

00:41:39,331 --> 00:41:44,044
Putain. Je peux scanner ces livres
et les montrer à la Coalition ?

671

00:41:44,044 --> 00:41:45,337
Bien sûr.

672

00:41:45,337 --> 00:41:49,216
Thaedus m'en voudra moins en voyant ça.

673

00:41:55,513 --> 00:41:56,598
C'est bon. J'ai tout.

674

00:41:56,598 --> 00:41:58,808
C'était sympa de te revoir, Mark. Merci.

675

00:41:58,808 --> 00:42:03,855
Et désolé pour l'imminente...
ou l'exécution de ton père.

676

00:42:05,232 --> 00:42:08,318
Merci. J'ignore toujours
pourquoi ils l'ont emmené.

677

00:42:08,318 --> 00:42:10,403
Ils auraient pu le tuer sur Thraxa.

678

00:42:10,403 --> 00:42:13,698
J'ai entendu des rumeurs
au sujet d'une prison viltrumite.

679

00:42:13,698 --> 00:42:16,368
Peut-être qu'il est là-bas.
Je me renseigne ?

680

00:42:17,077 --> 00:42:18,245
Ce serait cool.

681

00:42:21,039 --> 00:42:23,083
Dis à Thaedus que pour la bataille,

682

00:42:23,667 --> 00:42:25,794
quand ce sera l'heure de se battre,

683

00:42:26,962 --> 00:42:28,171
je serai présent.

684

00:42:28,797 --> 00:42:29,798
Ce sera fait.

685

00:42:34,302 --> 00:42:36,930
Mark ? Amber et toi avez fini ?

686

00:42:36,930 --> 00:42:40,809
Cette chaussette est là depuis des heures,
et j'aimerais dormir.

687

00:42:45,397 --> 00:42:51,403
Avant d'exécuter un Viltrumite,
celui-ci doit être guéri et lui-même.

688

00:42:51,403 --> 00:42:56,366
Il doit être digne d'affronter
la fin de sa vie avec honneur.

689

00:42:56,366 --> 00:42:59,202
Même si son crime en était dépourvu.

690

00:42:59,202 --> 00:43:04,708
Même pour une trahison aussi lâche,
il existe un chemin vers la redemption.

691

00:43:05,917 --> 00:43:07,585
Rejoins ton peuple, Nolan.

692

00:43:08,211 --> 00:43:10,505
Qu'on ne se souvienne pas de toi ainsi.

693

00:43:17,137 --> 00:43:19,097
Tu as conquis tant de planètes.

694

00:43:19,097 --> 00:43:21,099

Tu as contribué à notre gloire.

695

00:43:21,099 --> 00:43:23,560

Tu étais l'un de nos meilleurs guerriers.

696

00:43:23,560 --> 00:43:26,646

Comment cette fraction de seconde
sur Terre

697

00:43:26,646 --> 00:43:30,191

a pu faire de toi
un traître faible et sentimental ?

698

00:43:33,611 --> 00:43:34,821

Réponds-moi !

699

00:43:45,040 --> 00:43:49,044

Si cette planète et son peuple
t'ont fait ça, ils sont toxiques.

700

00:43:49,753 --> 00:43:51,796

Eux aussi paieront.

701

00:44:05,060 --> 00:44:06,478

Putain de Martien.

702

00:44:06,478 --> 00:44:08,980

Ça t'a pas suffi
de me laisser pour mort ?

703

00:44:08,980 --> 00:44:10,899

T'as aussi dû saccager mon appart ?

704

00:44:41,096 --> 00:44:41,930

Non !

705

00:45:00,782 --> 00:45:02,200
Je vais ajuster votre veste.

706

00:45:06,079 --> 00:45:09,082
Si je peux me permettre,
elle vous va très bien.

707

00:45:10,166 --> 00:45:14,379
Pour quelle occasion
avez-vous besoin d'un si beau costume ?

708

00:45:16,297 --> 00:45:18,716
Je vais rendre visite à un vieil ami.

709

00:45:41,239 --> 00:45:43,199
Enfin à la maison.

INVINCIBLE



8FLiX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.